

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

美英法等國均擬在華推銷軍火

中國急欲備軍現代化

目前最需要者為精密通訊器材

(香港電)雖然中國在四化中，國防現代化位居末席，惟副主席鄧小平則急欲將中國軍隊改組現代化。目前美國業已取消對中國之禁售，而軍火製造商亦正等候中國國防部長劉華清(譯音)到訪。北京承認中國所擬採購之軍火名單甚長。

英國未來國防參謀長柏拉姆亦將於本月底訪問中國，為期八天。柏氏將考察中國軍事設施，同時亦擬向中國推銷軍火及器材。

中國目前迫切需要反坦克大砲及飛彈，最新式之戰車戰鬥機，用以代替過時蘇製坦克之最新型裝甲車等，而最重要者則為精密通訊器材。中國高級將領均認識到一九七九年與南越戰爭時由於通訊設備未臻精密而頗受影響。

法國會經建議協助中國解決戰略性核子武器之技術問題。此並非指生產核子彈頭，而係指生產發射中程及洲際彈道飛彈之固體燃料而言。法國又建議提供準確之導彈系統。其目的在獲得中國之購買軍火合約。

法國商人明瞭中國欲與歷史悠久之商號交易。法國曾將反克坦導彈及飛彈售給中國，現擬向中國推銷飛機設計，通訊器材，直升機，探礦器，及潛艇設備等。法國在美國撤銷對華禁售軍火之前，早已長年累月向中國推銷矣。

南北會議滿閉幕

(墨西哥城電)此間為期兩天之南北國家領袖高峯會議昨日宣告圓滿結束。大會共同主席陶杜及墨西哥總統分別致詞，指出此次會議頗為成功，各國領袖一致主張建立一個新的世界經濟秩序，並且促請聯合國積極援助貧窮國家。陶杜首相認為此次會議，使各國對南北貧富問題瞭解加深。

核子技術展覽會昨日在北京開幕

(北京電)為期九天之核子技術展覽會，昨(廿三)日在北京開幕。該展覽會，係由美國核子會贊助，加拿大、義大利、瑞典、英國及美國等，廿間大公司，寫出電腦及核子科技設備等。廣東代表團訪港，加強兩地經濟合作。

(香港電)廣東省一個高層政府代表團，日前抵達香港訪問的七人代表團。

英國通過國籍法公民身分分三種

(倫敦電)英國政府引起爭論的國籍法，本月廿一日晚在國會獲得通過。該法將公民身分分為三種：英國公民、英國海外公民及英國屬地公民。

英國公民身分，係指在英國出生，或在英國居住滿十年，且有完全之居住權利。在英國出生的子女，連同在英國居住十年之後，可以獲得英國公民資格。

英國海外公民身分，係指在英國出生，或在英國居住滿十年，且有完全之居住權利。在英國出生的子女，連同在英國居住十年之後，可以獲得英國公民資格。

陶杜擬改人憲章

(渥太華訊)陶杜首相擬修改加國憲法內的人權憲章，此舉他將不理會各省是否支持。

據自由黨內消息稱，聯邦政府對於少數民族語言教育權利方面的規定表示不滿，認為有修改之必要，以符合古晉省引起爭論之一〇一語言法案。此外，聯邦政府打算給予各省較多時間，以研究人權憲章內的若干細節問題。

加國一些官員擔心如果陶杜首相對人權憲章進行修改，將引起各省不滿，甚至引起十一月二日陶杜省長的辭職。

聯邦省長納納昨日舉行記者招待會，報告各省對陶杜憲章的反應情況。

行刺陰謀範圍甚廣

(開羅電)據埃及國家經營之阿瑪沙週刊報導稱，行刺埃及總統沙達特之陰謀範圍甚廣。當時沙達特正與埃及領袖及領袖人物，以圖建立一個有如伊明之原教旨主義國家。

該週刊指出，由於兩個手榴彈未爆炸，同時埃及人員行動迅速，上述陰謀乃告不逞。

該週刊又謂，行刺沙達特之陰謀，遠較現在總統塞西勒迄今所承認者為廣。

該週刊指出，上述陰謀份子組織，係屬北德化華裔格羅派系。

蘇聯供應化學武器

(華盛頓電)據美國東亞事務助理國務卿列治稱，蘇聯供應化學武器及細菌武器在東南亞使用，證據越來越多。

據稱，與赤東波政府作戰之越南軍隊，在泰國邊境附近使用上述武器。該等化學武器散佈毒氣，致使大量赤東波軍隊被毀。

美急增援中東盟國

(華盛頓電)美國為阻止蘇聯及其附屬國利用沙漠總統之逝世而製造事端，不得不擴大中東的戰略。美國現時增加對埃及及中東盟國之援助，以結束埃及及中東的獨立地位。

此外，美國將於下月在中東舉行軍事演習，以顯示美國在該地區之實力。

雲南交通意外統計

(雲南訊)雲南省警方對於最近行人在交通意外中受傷人數，數字直線上升一事，深感憂慮。

據警方交通組深慮憂慮稱，在過去廿四小時內五宗交通意外事件中，全部傷者均為行人。幸傷者均不嚴重。

本年迄今交通意外而致行人受傷者共有四七四宗，其中有十九人受重傷，自本年九月一日起，行人交通意外死亡者共有八人。

今日天氣報告

今日天晴，最高氣溫十四度，最低一度，明日天晴。

美機師及技工擔任利比亞飛機飛行維修

(倫敦電)據一名前任美國美機師及技工擔任利比亞飛機飛行維修。該名美機師及技工，現任利比亞空軍人員及飛機師。該等受僱人員，該等受僱人員今年曾獲利比亞政府頒發獎章，其待遇約為每月三千美元。

美急增援中東盟國

(華盛頓電)美國為阻止蘇聯及其附屬國利用沙漠總統之逝世而製造事端，不得不擴大中東的戰略。美國現時增加對埃及及中東盟國之援助，以結束埃及及中東的獨立地位。

此外，美國將於下月在中東舉行軍事演習，以顯示美國在該地區之實力。

蘇聯供應化學武器

(華盛頓電)據美國東亞事務助理國務卿列治稱，蘇聯供應化學武器及細菌武器在東南亞使用，證據越來越多。

據稱，與赤東波政府作戰之越南軍隊，在泰國邊境附近使用上述武器。該等化學武器散佈毒氣，致使大量赤東波軍隊被毀。

省際五元開獎號碼

一九八一年十月廿三日開獎號碼
5396497
一九八一年十月十六日開獎號碼
2812375
一九八一年十月九日開獎號碼
1035982
一九八一年十月二日開獎號碼
1920826
一九八一年九月廿五日開獎號碼
3345018

上述七字全中者得五十萬元
中末尾六字者得五萬元，五字
一千元，四字一百元，三字廿五
元，二字十元。請查正式彩單
，本報不負任何責任。

日處疲弱狀態

(東京電)日本汽車工業報告說，日本國內的汽車市場已有復甦的現象，但是外銷仍見疲弱。

丰田汽車公司九月份的銷車數目，較八月份增加百分之九點九，共一十三萬四千六百二十五輛，為一九七九年以來增加最多的一次。

日產公司的國內銷售數字增加了百分之七點六，達十萬九千三百六十九輛。

工資就業均將降低

(渥太華電)如加拿大聯邦政府實行削減各省撥款，則結果將導致工資降低及失業增加。

據一份私人研究報告稱，加國聯邦政府以後五年內僅將撥付各省之款項凍結於目前水平，則至一九八七年失業率亦將提高半點，而工資亦將下降百分之四點。

目前聯邦撥款問題，已屬重要。新提出討論之期，蓋現行之撥款協議，將於明年三月屆滿，而財政部長傑克曼已表示，他欲於以後兩年削減對各省撥款十五億元。

(華盛頓電)據國會共和黨領袖承認，美國財政赤字，今年可能高達八百億元。

日本汽車外銷

(東京電)日本汽車工業報告說，日本國內的汽車市場已有復甦的現象，但是外銷仍見疲弱。

丰田汽車公司九月份的銷車數目，較八月份增加百分之九點九，共一十三萬四千六百二十五輛，為一九七九年以來增加最多的一次。

日產公司的國內銷售數字增加了百分之七點六，達十萬九千三百六十九輛。

新聞簡報

▲波蘭政府宣佈必要時以武力干涉國內騷亂以及糧食等問題。由於團結工會揚言下週三舉行全國總罷工，波蘭政府謂屆時可能頒布戒嚴令。昨日波蘭團結工會工人在各大城市散佈傳單，堅持必須爭取工人人權。

夏季時間週日結束

(雲南訊)夏季時間將於本週日(廿五日)結束。居民請於本週六晚(廿四日)臨睡前將時鐘撥慢一小時。

興隆資國手

興隆資國手
按壓蒸汽浴(桑拿)
地址：溫哥華市士定東街一六四號
電話：(604) 684-3434

興隆資國手

HING WAH LTD.
總行：506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

參茸補品	地道藥材	膏丹丸散	中藥配方	魚翅燕窩	京菓海味	中國名茶	糖菓禮品	零沽批發	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

◀ 中藥部由雷伯主理 ▶

華寶探名山

琴瑟歌后 楊柳菁
琵琶秋波 加演古箏
廿三廿四晚 祇演兩晚

名園大酒家

同場演唱 周玲小姐 紫凌小姐 雙料娛樂 無以上之

詩壇

辛酉仲秋翁選週年紀念蒙香
江李文正君諱萍英女士惠贈壁畫
四幅有感而題
余松炎

其一
樓台建築向東南
門前秋菊繞週欄
扶桑初升照書室
月明花下風怡情
其二
滿目琳瑯四壁勝
贈我百歡圖一幅
栩栩如生馬奔騰

辛亥革命
七十週年紀念
秘京李少白

其一
繼往開來七十年
蠅蟻變幻似雲煙
山河寥落音生劫
黨派紛歧策盡煎
碧血黃花懷慘澹
秋燈夜雨記連綿
國人何事因循誤
獨立南廳已黯然

廣州花市
秘京李應韶

其一
萬綠叢中處處紅
群芳吐艷捲薰風
遊人如織花如錦
不識流連香海中
其二
淡妝濃抹畫圖中
沉湘湘浦不同
彭澤歸來春未老
一枝獨秀晚霞紅
其三
越秀紅棉簇簇新
四時佳景萬家春
春來解語花爭發
大塊文章好自珍
其四
沈醉東風第一枝
依稀猶記少年時
素心人去天涯遠
海角紅樓合有詩



鶴踏枝

(奉和迴陵近作) 李少白
獨倚高樓憶舊情，料峭春寒
彷彿蓬萊境。鶴踏閑心不冷
，三篙四皓何孤另？勉興家
情猶未竟。對酒當歌，好把經綸
整。捷報頻傳天外聽，和平鼓角
聲聲應。

憶秦娥(秋思)

李少白秘京
秋聲咽，天涯望斷珠江月。
珠江月，白雲繞繞，十年一別。
瓊香樓上中秋節，分飛芳燕
音書絕。音書絕，飄蓬萬里關山
難越。

司公華強 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 684-8821
經售及修理各廠傳真機，收音機，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

何桐攝影院 Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
新彩色影相放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相快印每張35仙
平觀又快歡迎惠顧
一日起貨

周愛禮視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

古德士專科
承接新舊屋木竹牆
舊屋翻新換字廣建
價錢相宜起貨快捷
電話: 253-1391

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢
地址: 雲高街(打東街二百號)
二〇三號(舖街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至四時
星期六上午十時至四時
電話: 685-6200

建昌裝修
電話: 872-3290
裝修洗手間
家庭廚房
水電工程
油漆工程
(包辦、申請、設計、圖則)

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
快捷妥當。
電話: 八七二一〇三九
八七六一二二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

新華公司 建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290
承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各層樓梯
櫃，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
承接木工程
士木裝修
商業住宅
新舊屋改
房則設計
圖則妥當
工錢公道

朱氏裝修
電話: 433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小型柏文

文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
土庫合法裝修
(申請、圖則、設計)
內外美觀油漆
(配色、線漆、靚亮)
TEL: 253-5696
(24小時服務)

Edgemont Construction Ltd.
電話: 255-3492
承接新屋
裝修工程

滿地可銀行
華埠分行: 178片打東街
即日開始發售
1981-82年度
加拿大
儲蓄公債
CADANA SAVINGS BONDS
年期: 七年期
年息: 第一年 19½厘
以後六年 10½厘
每人限額: \$15,000
財政部長宣佈:
十一月六日以後，隨時可取消發售
請及早申請購買
電話: 665-7225
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 通曉國粵英語
● 港九均設有分行，歡迎兩商惠顧
香港德輔道中45號
45, DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada
溫哥華埠緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

梁 承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣暖氣沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址: 亞力山打街五〇四號。
電話: 二五四二一〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋 土庫間格
圍牆屋宇 水瀾壁爐
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶菜肉
食肆餐館貨
倉庫熱水爐
氣機水喉
政府牌照
收費從廉
▲ 快捷妥當
▲ 日夜服務
請電黃耀堂

Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
膠皮頂八折優待直至九月三十日止。
屋頂窗改裝
屋頂窗及改裝
屋頂窗
披疊板
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門
室內水喉及
內外油漆
438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

各種地毯地布 平賣 CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地毯適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校
地址: 域多利街5889號
電話: 321-3722
考專 免費 收費 經驗 師資
取筆 接洽 公平 豐富 優良
試導 送送 學富 良良
校長: 方勵強夫人 王浩士: 324-4135
電話: 298-4823 黃伯麟: 254-7519
馮坤成: 294-4009 周炳麟: 876-8434
李衛富: 922-2203
YIELD 國際駕駛學校 STOP
師資優良 經驗豐富 歡迎補進 免費接送
專人教授 考收筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長: 林伯騰 地址: 386喜士定東街
電話: 684-3044 684-6039

忠誠服務
物業管理
生意經營
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-428 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

廉價房屋 \$68,000 起

- ▲九九六號五十七街東鄰近路，四睡房，有土庫，街角大舖，廿六乘一百六十六尺，降價 \$9,900
- ▲廿七街近乃路新兩睡房吉屋，廿三乘一百一十二尺，土庫另有兩睡房，廚廁，降價 \$9,900
- ▲滿地可三睡房新屋，鄰近森林購物中心，五十二乘一百尺，特價 \$9,900
- ▲華埠，二年新和合屋，有地庫，無什費，\$9,900
- ▲八街近乃路豪華一睡房柏文 \$9,900 請速
- ▲十三街近乃路廿六年兩睡房，土庫另有一睡房，廿三乘一百廿尺，有地庫，有五萬餘元十四四息按揭，現收租六百元，試價 \$9,900
- ▲降價 \$9,900 一睡房柏文，展覽會區近喜士街，有土庫，有地庫，同進急售

果舖，生意，舖主因病廉讓 \$3,950

單人入息屋

- ▲十五街近乃路六個單人入息屋，街角地段，月入千多，需約七萬元首期，餘款供同業主，十四萬餘。
- ▲十二街近乃路入息屋，有四睡房另兩睡房一柏文，月入近千，銀期可供同業主，價十二萬九，請速。

工業咖啡室，四十座位，有高際林埠心，日營約五百元長批，月租八百起，價 \$5,000

- ▲列治文豪華四睡房屋，五年新，大舖，廿三萬八千。
- ▲滿地可五年新商業舖，年入七萬餘，價八十九萬。
- ▲東區四睡房屋，租千元，需約四萬元首期，價二萬。

新屋價由十六萬九起

- ▲ 5865 CHESTNUT 近沙四十三街，千三百尺，近中小學校。
- ▲ 七三五號五十六街東，近非沙，地三十四乘一二，有天窗，三睡房千三百尺土庫有浴室。
- ▲ 四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
- ▲ 一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴間，土庫完成，十二萬餘。

急售

- ▲ 910五十八街近乃，千三百尺，新屋一間，十六萬餘。
- ▲ 6920 INVERNESS 四睡房土庫，33X120地九萬九認買抵買。

餐館商業盤

- ▲ 餐館在 DOWNTOWN TOWN DAVIS 街，四十餘座位，每日生意四百元，設有廚房，近海邊及酒店，大廈林立，開價六萬餘，業主離埠急售。

▲ 林高陳林購物中心西餐廳，日做約六百元長批，器具設備佳，開價十二萬元，請速。

▲ 美容院在 ROSSON 街地點旺，開價一萬四千元，另一間在白老舖東，近埠一萬餘元，業主急售，請速。

▲ 363號西區東三年新商業舖在 KINZ GSGATE MALL 對面，冷暖氣調節，可作各行生意(除餐館雜貨舖外)月租七百五十，有長批。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (城多利街火頓士威)
公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

代理 ICBC 汽車保險
換領車牌 · 轉換燕梳

代理各大保險公司
房屋物業 · 生意燕梳

忠誠服務 · 價錢相宜
店側停車 · 無須久候

詳細解答 · 保險問題
請電譚君 · 或司徒太太

- ▲ 東五十四街六年新西區新式靚屋，設備一流，土庫完成。
- ▲ 廿七街近城多利，兩睡房完成土庫，十一萬，有地庫。
- ▲ 廿七年兩睡房，三萬元首期，十一萬九。
- ▲ 威廉由夾乃磨街，兩睡房，三萬元首期，十一萬八。
- ▲ 近城多利街，三個月單位入息屋，每月收租千元，開價十一萬。
- ▲ 十組柏文，四十七萬五。
- ▲ 兩組柏文，三睡房，三十五萬。
- ▲ 舖街，五十座位餐館，生意興旺，四萬九千開價。
- ▲ 壯旺海鮮餐館，生意潛力未盡，開價六萬五。
- ▲ 近華埠，一萬九千呎，商業柏文地，可建柏文及商場，開價九十八萬。
- ▲ 廿六號位咖啡室，三萬九。
- ▲ 一層街角商業樓，廿一萬五。
- ▲ 兩舖位及土庫，十八萬五。
- ▲ 四組柏文兩舖位，廿六萬五。
- ▲ 寫字樓及兩舖位，廿六萬五。
- ▲ 商業地，九千呎，近華埠，五十萬。

滿堂紅 實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN. B.C. V5R-5H3
公司電話: 438-1455

住家電話: 273-3000
生意急售

餐館 果舖

- ▲ DOWNTOWN 地王格蘭街附近 724-NELSON 五十座位，酒牌西餐，白人業主，租平有潛力，四萬餘急售
- ▲ 乃路近士威大道，廿六座位小餐館，夫婦經營，取價三萬，生意興隆，三萬五千，租足先得。
- ▲ DOWNTOWN 街士威大道，四十座位餐室，僅二萬餘。
- ▲ 華埠旺街，小型酒店，潛力無窮，僅收價三萬餘。
- ▲ 華埠一年新什碎新餐室，租平好，租平好，九萬七千五，歡迎還價。
- ▲ 華埠近華埠中式飯店，繼續經營，架樓齊備，平賣三萬餘，有地庫，租平好。
- ▲ 離華埠約 4.5 分鐘車 ABBOTSFORD 一年新，六十餘座位，租平好，月營約五萬，租平好，僅收價九萬餘。
- ▲ 市中心舖位，近白老舖大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式大酒樓經營，五萬餘請速。
- ▲ 市區近士威大道，小型餐館生意，日營四百，適合家庭式經營，平價急售，二萬餘。
- ▲ 華埠小區餐館，廉價急售，取價三萬餘。
- ▲ 京士威大道，近街仔，小型餐館，日營四百，僅收價二萬餘，家庭式經營，對過打工，捷足先得。

雲埠市中心六年新購物中心
地段 158X122 租客包括著名大酒樓，醫務所等，建築面積超過一萬平方呎，有兩大泊車場，入息好，管理易，取價二·〇 MILLION

中購心物

Autoplan
1981 Insurance & Licence

Success in Autoplan
BETTER RATES, BETTER SERVICE

鐘天賜 876-4575 **伍澤森 327-7842**

獨市生意，「餐館」
理想地位，在維多利亞夾四十九街設備一流，兼營中餐更有前途，五十座位，好租批期，投資餐館良好機會。

(-) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近蘭飛街。一廳三睡房。土庫有一廳兩睡房廚房浴室，開價只十一萬九千元，周末二時至四時開放。

(-) 工業區小型咖啡店，廿一座位，每日生意約一百五十元，急售，開價一萬五千元。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
845 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 不過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑業服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託。阮君自當竭誠服務。

郊區獨市雜貨店

- ▲ 雲東區，三睡房，千餘尺，標準地，十一萬九。
- ▲ 東廿一街，八年新靚屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價讓。
- ▲ 炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
- ▲ 白石鎮西餐館 66 座，一流餐房四萬九。
- ▲ 5918 JOYCE ST 清靜區，西班牙式新建洋房，四睡房，另土庫完成，裝修華麗，週末開放。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24 HOURS)
住家: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲ 西區高尚住宅，五房，大客廳，現代廚房，三廁浴室，半畝地，優美花園。
- ▲ 西區三房，土庫完成，十七萬。
- ▲ 東區三睡房及地庫，近學校，地段大，十四萬。
- ▲ 東區三睡房，地庫完成，地 48X130 接交十二萬分期付款，十九萬五千。
- ▲ 東區 7228 CULLODEN ST. 七年及土庫完成，十九萬五千。
- ▲ 東區 74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬。
- ▲ 西區高尚高尚住宅，四房，大客廳，內外全部新做，地段大，風景一流，四十多萬。
- ▲ 北區高尚，六年新，一千九百尺，四房三廳，三浴室，地段大，二十七萬。
- ▲ 北區高尚，三房及客廳，游泳池，兩條地，二十萬。

入息屋

- ▲ 609-811 PRIOR ST. 近唐人街下仔屋，九萬多。
- ▲ 西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊仔屋，地 72X118，三十多萬。

商業樓

- ▲ 西區兩個新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬。
- ▲ 西區十四年商業樓，六十九萬。
- ▲ 好租商業，醫生樓，位於商業中心，四十七萬，可建築舖位及住宅。
- ▲ 一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十萬。

柏文樓

- ▲ 十一年四十一組，按揭十一厘至一九九七年
- ▲ 西區二十一組，八十七萬。
- ▲ 西區三十四組，一百七十萬。
- ▲ 東區四十五組石屎大廈，兩房及一房，一百六十五萬。
- ▲ 東區二十五組，八十萬。
- ▲ 東區二十六組，九十二萬五千。
- ▲ 東區三十四組，一百二十萬。
- ▲ 東區四十一組，一百四十七萬五千。
- ▲ 東區四十四組，一百五十五萬。

特價急售

- ▲ 唐人街，二年新，有天窗，二房，八萬多。
- ▲ 北區高尚，位於商場內，一流唐餐館，五十六座位，新型生財工具，長批，八萬多。
- ▲ 唐人街 6098 B. GEORGIA ST. 五房及土庫，九萬五千，十五厘分期付業主。
- ▲ 西區三房，客廳，大廚房，標準地，屋內全部新，及車房，十二萬九千。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目

精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211-611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
文華商業大廈二樓候教

寓溫哥華唐人區緬街611號
會客時間：每日由一時至五時
(預約例外)

拒寒拒雨，修理妥當

溫氏房屋修理公司

我們專門做下列工作：
屋頂及牆壁隔寒絲，屋內拒寒玻璃窗，換玻璃窗，雙層玻璃窗，流動門，拒寒門，鉛質及膠質牆身，吊門，另有拒雨小牆身，歡迎查詢，未盡詳述，取價最低……

VERN'S Vancouver
home improvement centre ltd.
on Kingsway

免費估價
即日打電話來
437-9422
3187 Kingsway

GOVERNMENT GRANTS & HYDRO FINANCING AVAILABLE

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

Fair Lady Beauty Salon
貴夫人髮型屋

9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.

喜士定東街九號二樓
7 Days a Week
Start From 9:00 A.M.

週年紀念酬賓

特聘高級美容師主理最新男女髮型。
本月酬賓期間，光顧電髮一次，下次洗頭，恤髮或吹髮免費
請打電話貴夫人髮型屋預約。
684-2822
每星期七天營業
每日由上午九時開始

中國參茸藥材有限公司

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

◀ 專 營 ▶

花旗洋參 藥材補品
北高麗參 各國成藥
京菓海味 種類最多
價錢相宜 貨質最親
歡迎參觀 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

新五月花酒家
sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME
2538, 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5
緬街二五三八至二五四二號 (近老碼頭)

新五月花酒家現重金禮聘香港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：
原隻鮮雞燉翅足十位用妙製古式瓦撈子母雞燉雞每隻奉送鹽焗雞蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意，兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,

475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

● 東南亞歡樂假期
全線廿一天，暢遊日本、台灣、菲律賓、泰國、星馬及香港。
出發日期：
八一年：九月五日、十一月二十八日
八二年：一月十六日、三月十三日、五月十五日

● 澳洲豪華巴士旅行團
出發日期：
九月十二日、十月三日、十月十七日
十一月十四日、十二月十九日、十二月廿九日

● 聯城專線
前往拉斯維加斯、李維
逢星期四、日有團

● 中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝，一九八一年
八月三日、八月廿四日、八月卅日、
九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

● 代理OP AIR-SKYBUS, AIR CANADA-SKYSAVER, PWA-NIGHT HAWK 及美國內陸特廉機票，歡迎垂詢。

特別介紹
● WARDAIR 包機
來回多倫多機票由 \$223 起
來回卡加利機票由 \$95 起

● 代理華僑之聲旅行團

Head Office:
Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRVEL"

Branch Office:
溫大華 永安旅遊有限公司
Tel: (613) 234-5493
多倫多 香港國際旅行社
Tel: (416) 593-1811
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

國內機位大特價

- 卡加利 單程由 \$59 元起
- 聖約翰 單程由 \$64 元起
- 溫尼辟 單程由 \$95 元起
- 多倫多 單程由 \$147 元起
- 滿地可 單程由 \$159 元起
- 渥太華 單程由 \$154 元起

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

蔣強泥水木工
KEN CHONG

電話：926-7984

住屋內外裝修
籬芭水瀾工程
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

歡迎選購
中國樂器
歡迎參觀

只要有五千元 你就可以擁有自己的生意

通貨膨脹，百物騰貴的今天，“錢”不斷的貶值，有什麼生意能令你的錢保值呢？有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢？朋友，你的煩惱與苦衷，現在可以得到答案了，請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切，五洲景龍的投資顧問們每天都在為你服務，為你賺錢。

全價上升能致富 全價下降亦賺錢
聰明的決策，是你致富的來源

五洲景龍集團
CONTINENTAL KING LUNG GROUP
康地股份有限公司
A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.
Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
Telephone: (604) 688-8187 888-7787 888-1888
週日至週四：早上十時至凌晨一時三十分
週五：早上十時至下午九時
週六：全日休息

如欲各種資料，請填好寄來本公司即免費贈閱：
姓名：
地址：
電話：

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲ 雲東區舖位，三睡房，土庫完成，九萬餘。
▲ 雲東區近 PNE 新屋，十七萬，可用舊屋交換。
▲ 雲西區大學區，屋大，地大，三十餘萬。
▲ 列治文一年 TUDOR 屋，四睡房，地大三萬多呎，雙車房，一流地區環境，只售二十多萬。
▲ 列治文投資存屋，年收三萬二，業主接充銀切，只售二十六萬。
▲ 列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘。
▲ 白石市商舖咖啡館，一萬多元有交易。
▲ 商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘元。
▲ 京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十餘萬。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司

寫字樓 682-6611
住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

▲ 西區餐館，有酒牌，五萬餘。
▲ 唐人街餐館，百餘座位，十五萬。
▲ 菜舖，日做千八，有賬簿，經營廿餘年，第一次出售。
▲ 西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租舖年升，七十五萬。
▲ 埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
▲ 般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
▲ LONGS DALE 商舖，一層高，靠麥當奴，八十九萬。
▲ 西區市中心舖，132X130，旺區，有前途，三百六十萬。
▲ 般拿舖位柏文十四組，六十餘萬。
▲ 西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百八十萬起。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

唐人埠，近喜士定夾緬街，餐館連實業出賣，樓下可擺三十圍，樓上可擺二十圍。

代理買賣地產物業
免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

週末開放一時至五時

▲ 週六、七、四一東六十二街，十萬三千五。
▲ 週日，6887 BRCCB 近城多利街，十萬九千五，可接供十一厘。
▲ 平屋當地賣
▲ 九百呎雙層屋，開價八萬九。
▲ 緬街及二十五街，交通方便。
▲ 避壽助地，美則別墅，釣魚船就在眼前，開價十二萬四。
▲ 兩住宅大屋
▲ 五十呎闊地皮，位於雲南區，開價十三萬九，另一間則十六萬。
▲ 商業地產
▲ 華埠新樓出賣，緬街及奇花街，有冷氣，一流設計，一流建築。
▲ 蘭里埠 1111-1113 COCKPIT，半英畝，每年入息一萬八，投資大機會。

邵氏不允提前解約 廖麗玲亦不為己甚

餘下兩年時間，索性用來讀書

廖麗玲的雙親定於下週由台灣來港...

白彪再度演電視劇 抵擋不住銀彈攻勢

昨日已向邵氏羅維人請...

伊雷入無線 借用戴志偉

兩人原是舊賓主

現時有此需要，也只好向人借...



影視消息

影星伊雷昨日下午...



程工氣煤

電話：939-8275 總洽

專門修理及安裝，兼...

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，...

宏海裝修

舖屋、土庫露台房屋建築裝修...

榕記油漆

內外噴油及洗屋外牆，價廉最...

勝任車蓬裝設廠

由你的貨車轉運為有...

麥秋工程木油漆

舖屋內外油漆，中小土木工程...

明德託兒所

可申請政府免費或津貼及接受本...

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY...

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

暗市黨儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunley Ave. Vancouver, B.C.

頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS

真善美 VANSON 精印 卡片 信紙 信封

電器 政府牌照，專門裝修 住宅、商業、工業等

本拿比電器修理公司 524-2440 (廿四小時服務)

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel

紫倚花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street

中山安堂林健龍 占卦四元，能知過去未來算命

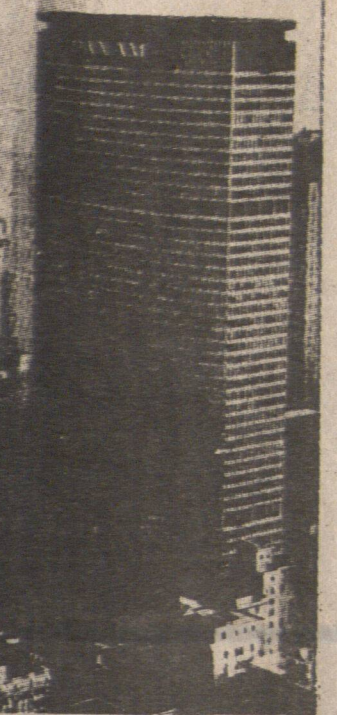
文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town)

雄記油漆 電話：327-2335 專門承接內外油漆

Bing Plumbing 安裝水喉潔具 Wet Basements Made Dry

產地視重·司公險保 主易億四厦大美泛

美國曼哈頓的泛美大廈，幾成美國標誌之一，在電影及圖片中常見到。最近，擁有此大廈的泛美世界航空公司宣佈此大廈以四億四千萬美元出售。這是一項罕見的房地產交易，因為這座大廈的售價，比其建築成本還高。這座大廈的售價，比其建築成本還高。這座大廈的售價，比其建築成本還高。



力士大全新版 劇危險項目紀錄

【合衆社紐約十七日電】一項由「力士大」公司發行的「危險項目紀錄」雜誌，最近出版了全新版。該雜誌將介紹一些極具挑戰性的項目，如：在萬里高空走鋼索、在萬里高空走鋼索、在萬里高空走鋼索。

訣秘壽長

【合衆社紐約十七日電】一項由「力士大」公司發行的「危險項目紀錄」雜誌，最近出版了全新版。該雜誌將介紹一些極具挑戰性的項目，如：在萬里高空走鋼索、在萬里高空走鋼索、在萬里高空走鋼索。

臟腎翁老受接婦少 好良全完明証能功 嬰女康健個一下產婦少

【合衆社三藩市十五日專電】美國外科手術學院的週年大會上，一位醫生報告說：一名年再女子接受了七十五歲老人的捐腎後，這件已經用了七十五年的器官，現在功能完好，可以抵受得住該女子分娩時造成的創傷。

清各息地

【合衆社三藩市十五日專電】日本三十大迷你汽車製造公司，最近宣佈將推出一系列新車。這些新車將具有更低的油耗和更低的售價，以吸引更多消費者。

機 會 難 逢

(星期六、日二至五時開放)
兩座五組新型柏文分層出售，分別位於近緬街及乃磨街，有一房及兩房，具備有十五厘息分期，符合領取政府補助金一千至二千五百元。

即電：738-7672
(COURTESY TO AGENT)

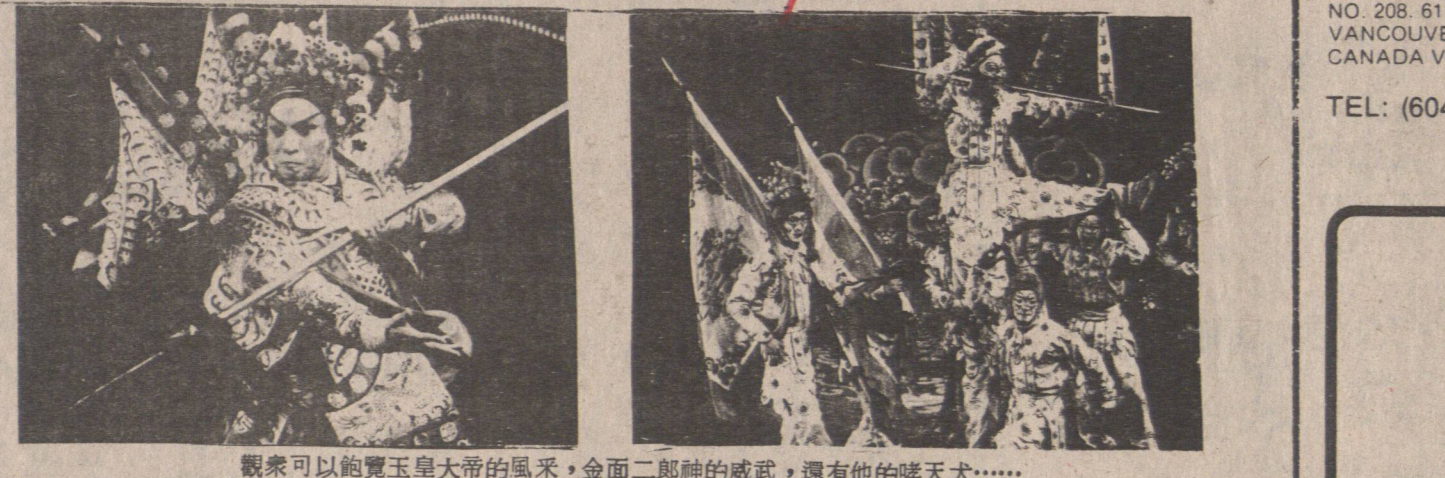
利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

天津京劇團



觀眾可以飽覽玉皇大帝的風采，金面二郎神的威武，還有他的哮天犬……又或者遊覽花果山和聖母廟……喜愛猴王大鬧地府或率領大小猴孫騰雲駕霧，大翻筋斗，與全副武裝的蝦兵蟹將鏖戰的壯觀場面……還有鍾馗與五個小鬼鬥出姊妹子的劇目，令人笑中有淚……

演出地點：女皇大戲院
票價：晚上：\$9.50、\$14.50、\$18.50
午場：\$7.00、\$11.00、\$15.00
週二及週三特價優待學生及耆英，每票減收二元
由七十位京劇藝員，雜技員和音樂師組成，陣容鼎盛。

觀眾可以選擇下列三個不同的劇目：
孫悟空大鬧乾坤 十一月三日及六日晚上八時
十一月七日及八日下午二時
觀眾可以欣賞整晚多采多姿的馬騮戲！猴王孫悟空的神奇故事多，數百年來早已成爲兒童心目中喜愛的形象。這個中國民間家喻戶曉的超級英雄，不但機智活潑，並且武藝超凡，把諸神打得落花流水。L 孫悟空大鬧乾坤 1 分爲三段，即鬧龍宮、鬧地府和天宮。
著名折子戲 十一月四日及七日晚上八時
包括四個折子：武打激烈的 L 雁瀟山 1 驚喜交雜的 L 鍾馗嫁妹 1 以椅子功和搏鬥見著的 L 楊梅 1 和 L 武松打店 1 L 白蛇傳 1 的盜仙草和 L 秋江 1 裡頭表現行舟的優美舞姿。
以上二劇戲票，可在溫哥華藥房中心及 EATON 各大公司購買或致電 687-1818
寶蓮燈 十一月五日晚上八時
這是根據同名舞劇和河北梆子改編的京劇本，與舊京劇 L 寶蓮燈 1 盡有不大同之處。
故事敘述華山聖母與探藥郎到彥昌之間的一段不尋常的愛情故事。二人的美滿婚姻遭二郎神破壞把聖母壓在華山之下達十五年，待兒子沉香長大後始獲搭救，劈開華山，並在聖母廟內找回生父，一家團圓大結局。
天津京劇團今次只在多倫多、溫哥華和三藩市，演出此劇改編過的新劇團。
寶蓮燈一劇戲票，請往中華文化中心購買

加麗影視

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434
溫哥華緬街六一一號
文華商場二樓二〇八室
電話(604)683-7434

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」
最新推出
人在江湖 陳觀泰 馬敏兒 主演
推出特價錄映機
SONY
Panasonic
有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$2.50 (租期二晚三天)
\$5.00 (租期七天)
全期每天加收 \$1.00 每片兩張
押金：第一盒 \$60.00 第二盒以後每盒加收 \$20.00

卑詩省政府衛生廳長路遜宣佈 金巴利埠興建醫院

(維多利亞訊)卑詩省政府衛生廳長路遜及副廳長比爾遜省議員，日前宣佈，已批准金巴利埠興建醫院，由該公司負責合約，興建金巴利埠醫院發展服務，價值一百二十一萬三千九百六十元。

此項發展工程，為擴展緊急、物理治療、放射線學、實驗室等部門之發展。

估計於一九八二年十月完成，以應金巴利埠區居民更多之服務，需款多達一百三十六萬九千一百一十九元，包括專門職業費用及設備、建築費用，省政府負擔百分之六十，東高春尼區區域醫院負擔百分之四十。

省工人補償局增派 委員會委員共四名

(維多利亞訊)卑詩省勞工廳長路遜宣佈，省工人補償局將增加四名委員，由美雅野華宣佈辭職。

該局委員將增加至十四名，另委任主席、委員一名及主席阿爾列都博士年前辭職，即將委新人接任。

該局委員年薪五萬七千元，因該局局長羅德里格斯醫生被革職，致委員羅德里格斯亦宣佈辭職。

農民得不到補助

(愛爾蘭港訊)加聯邦政府農業部長庫蘭說，除非農民在高利率和農產品價格下跌方面得到補助，他會辭去他的職位。

他在此間的四百五十名農民抗議大會中對他們說，除非在這些個星期內有補助，他會掛冠而去。

有些農民說：光是在布魯街美邊界入境至加拿大。

藥材經驗卅年 黎鸞祥

(逢星期六刊出) (廿七)

中國藥材自神農氏開始研究草藥，能治病迄今已有三千多年之歷史，對人體貢獻了極大的幫助，漢藥是中國各界人士喜於樂用之外，近代歐美各國人士也頗有興趣研究中藥，由於醫藥界人士，不斷苦研究，用各種不同的方法，用各種家畜動物，植物作臨床實驗，故在醫學界上已得到輝煌成就。

中國之草藥，不論是野生，抑或人工栽培的植物，與及海洋中的動物，均含有非常豐富之營養價值，例如：

鹿是動物通佈世界各國，中國產量很多，美加各地也有居住在加拿大的華僑經常有見到鹿的，雲南華僑都會見到鹿肉。

謀殺犯在加被囚禁 入屋偷竊判卅日監

(維多利亞訊)美國聯邦調查局所通緝的一名男子，被控犯二級謀殺罪，已判在此間區感化中心入屋偷竊，入獄三十天，囚於此卑詩省中部的監獄。

被告為年十九歲的夏路巴汝斯，在省府自認不諱於九月廿日，在奧根拿動區奧斯華斯卑斯入屋偷竊。

他被美國聯邦調查局通緝，因曾持槍毆斃兩名紐約居民，曾在美國囚禁，越獄後非法跨過加美邊界入境至加拿大。

Leisure Tourex Travel Ltd.
快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！

請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團

出發日期：
一九八一年
十一月十四日
十一月十九日
十二月廿六日

詳情請向各大旅行社查詢

新到中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1080 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240
上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240
藍罐丹麥奶油餅 6 2/2lb 或 12 1/4lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇 或 細罇

急凍鮫魚
白果冬瓜
蓮藕馬蹄
大肉蒜子
菲芝生薑
天津鴨梨

▲新到鮮靚▼

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

敬請各位僑胞注意：
慶祝
辛亥革命七十週年紀念
本公司門市部
自十月十日起
各種陶瓷器
手工藝品
一律九折

頂好中國花生油
特級每斤二元七毛五，每箱九
折計算。大沙食品公司
DUSA-DELI
CATESSSEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
P.H. 874-8610

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳、走廊、只收三十三元九毫半。餐廳另加十一元。
電話：253-0982
251-1884
晚六時至九時。用華語接洽。

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

代理豐田汽車 TOYOTA
附設車庫買賣部，代辦貸款及車牌燕梳，凡買車者可獲特別折扣

81年
COROLLA
大特價
682-8881

KEN CHEUNG
張景忠
PHONE

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

招學國畫

國畫家甄宇先生教學山水、花鳥、如學畫法、篆刻等亦可。學費每月五十元。有意者請到...



你需要更好的機會或更好的職業嗎？你當然可以。

本廠乃是一間新穎、有活力、而且繁忙的工廠。我們需要一些有經驗的皮帶車工和裁縫...

沙省中埠請廚數名 新開張高級西餐館 請有實際經驗西餐廚師一名...

新廠招請車衣女工 全新廠房，環境優美，薪金高，如熟手者，可以件工計算...

教學摩托車骨車 經驗師傅，個別指導 全部新車，承接教習...

製衣廠請人 誠聘裁縫熟練電剪工友，有意者請到...

聘請炸饅 沙省四萬華人埠聘請炸饅數名，或包食宿有意者請到...

餐館請點心及頭廚 誠聘點心師一名，另請頭廚一名...

製衣廠請經驗裁剪 薪金好，有意者請到...

餐館請人 洗盤碗，有意者請到...

請中西廚及企樓 埠仔請中西廚，企樓，打雜，洗碗各一名...

請打雜洗碗中西廚 各一名，包食住，薪金高，有意者請到...

亞省埠仔請中西廚 數名，薪金從優，要有經驗...

恤衫廠請熟手上領 有底薪，另件計，有意者請到...

珠寶公司急請人 目前正需要多名寫字樓及生產部助理...

高薪誠聘 某大水電器材公司招請男女售貨員...

宜僱女職員一名 要通曉中英文，負責打字，核對帳目...

請經驗企樓 位於 BC VANDERHOF 有意者請到...

請打什兼炒饅 有意者請到...

亞省埠仔請經驗廚 廚師或西廚，薪優包食住...

清潔公司請人 ABA 清潔公司請男女工數名...

宜數十人做田工 每小時三元六角五分...

埠仔請人 PRINCE RUPERT 埠仔請打雜，無須經驗...

請中餅師傅一名 需有十年西式結婚禮餅及月餅經驗...

製衣廠請人 運動製衣廠聘請單針集骨工人數名...

急請皮樓工人數名 有意者請到水街三三三號...

有經驗企樓一名 有意者請到...

建築公司請人 宜青年木工雜工一名...

請中西廚及企樓 埠仔 MACKENZIE 宜中西廚及企樓...

請西廚一名 北滿華餐館，請有經驗西廚一名...

宜人執事 有意請到...

請經驗送餐兼幫廚 一名，有意者請到...

地產公司請人 DAVE McDONALD 是商林 A. B. LEPAGE REAL ESTATE 分行...

牛仔褲廠請人 請有經驗做廠褲者，有意者請到...

土庫出租 近唐人街，電話二五三一三六六...

土庫出租 雲東區二房一廳，設備齊全...

招租 四睡房，客餐廳及浴室全，近京士威火士路...

新屋樓下出租 兩房一廳，爐頭雪櫃齊...

寫字樓出租 宜士定西街活活公司對面，全新裝修...

潤大樓下出租 全層一廳一房，獨立門戶，清靜雅潔...

新屋土庫出租 一房一廳，廚房爐頭齊全...

新土庫出租 兩房一廳，廚房浴室齊...

土庫出租 兩房一廳，廿二街夾舖街...

新屋樓下出租 近京士威和乃德街，一房一廳...

土庫出租 兩房一廳，廚房齊全...

土庫出租 近百老匯及乃德街，兩房一廳...

單人房出租 位於打東街，有家具，不抽煙...

新屋樓下出租 三房兩廳，爐頭雪櫃齊備...

土庫出租 一房一廳，爐頭雪櫃齊...

新屋樓下出租 二房一廳，爐頭雪櫃齊，適合不吸煙人士...

全間屋出租 本拿比近京士威全間屋四房一廳...

徵求單人房 徵求近京士威，舖街，片打，城多利...

訃告 先嚴周公任係廣東省開平縣茅崗上洞鄉義興里人...

哀謝 先嚴譚星財號經黃公府君之喪，經於一九八一年十月廿六日...

謝 治喪處：970 NANAIMO ST VANCOUVER BC TEL: 254-5941

謝 未亡人雷劉群英 孤子(幼) 方秀娟

訃告 先嚴黃友昂字樹棠廣東開平縣南齊鄉人...

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC

謝 治喪處：1380 GLEN ABBEY DR B.B.Y.C 1349 WYNBROOK PL. BURNABY BC



新邊麵飽 新鮮 味美

嘉寶園藝服務 GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木、花園清理、剪草、防止青苔及雜草、庭園美化。請電：八七三一八一七



McLEOD YOUNG WEIR LIMITED

Gwen Chan Ph.D. 陳梁慧君

The Stock Exchange Tower 1100 - 609 Granville Street 電話：(604) 681-2272

麥來揚威 股票投資公司

即日代傳加拿大政府公債，第一年利息十九厘半，利息優厚，購買從速。請電話或親到本公司商洽，本公司代客買賣美加及各國股票債券歡迎查詢



你想知如何借錢做生意或將生意經營得更成功嗎？

Federal Business Development Bank 885 Dunsmuir Street Vancouver, B.C.

聯邦(政府)商業發展銀行 屬下之諮詢服務

敬請華僑商人及有意開辦生意者於十月三十一日星期六下午二時半至四時半駕臨片打東街173號華僑酒樓免費招待會本銀行黃國裕先生將會用廣東話介紹本銀行所能提供給中小生意之服務：財政援助，商業貸款，樓宇貸款，生意經營指導，商業管理訓練。有意參加者最好。請先用電話681-7484與黃先生報名

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4 PHONE 685-2235 685-2236

專傳移民機票 香港來回特價機票 國內外各種機票 安排中國旅遊觀光 辦理東南亞及世界各地旅遊 代辦出國護照旅行手續

民生食品公司開幕誌慶 大展鴻圖 溫哥華印支華僑相濟會同人敬賀 民生食品公司地址：歌雅街三三三號 電話：六八二一四三五八

勝華酒家

禮聘香港名廚主理 特別介紹經濟和菜

- 四和菜廿四元 六和菜四十一元 甜州炒飯、清蒸海上鮮、鐵板牛柳、蔥油淋雞、雙菇鮮魷、雙寶會燕窩、海蜆燻蹄、梅菜扣肉、酬賓席

由十一月開始七天營業 營業時間：每日上午十一時至晚上十時。八十五元(足十位用) 有寬大免費停車場 地址：百老匯東近菲莎街 652-654 E. Broadway St. Van. B.C. 定座電話：879-0021

長城公司 GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

- 江蘇大紅鹹蛋 糯米片 潮州梅菜心 惠州菜片 排菜 蔗甘

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團 由雲南一九八一年十月廿四日起程。旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴厘島、香港、台灣等地。同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。詳情請打電話太平洋旅行社 683-5656 查詢

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. C.B.

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇依法速成，歡迎補領租車考牌，為方何備胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。▲特價全速八小時，連車考路試，只收\$165 電話253-1333 (電話24小時自動錄音) 或 321-3371 找曹先生 高聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431



華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

上海蜂花牌 檀香梘 歡迎選購

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

直接進口 地道藥材 馳名丸散 各江海味 罐頭雜貨 批發零售 一律歡迎

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.

TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生 外國學生特別英文課程。可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程。學分可轉給其他大學承認。政府註冊立業學校。逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。五月六月一次。七月八月一次。請洽袁麗君教師 MRS. YUEN 電話 七三三九一五一

水電暖氣工程

專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程。價銀相宜。電話：288-8934張 D. KEMBLE 兼職鋼琴導師，個別教授程度學生，聯絡英文三五二一三六六 中文二五五二二九九四

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華跑馬街三四八號 電話：六八一·二七一二 日昌所用純正黃豆 原料豆香滑可口 歡迎選購

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜 冷凍包點餃子、梅菜包等 樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等 多倫多、滿地可、溫地、維多利亞、各埠均有代售。歡迎零沽批發

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 專營荷蘭 酒樓用具 應一俱備 罐頭海味 各種海產 各種魚類 風車生粉

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。古畫、剪紙、瓷盤、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌 即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀幣等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮物越多。

未雨綢繆

溫哥華首創，專代僑胞預購墓地、銅碑，及新興之雲石陵墓與感裝背灰之壁龕。服務週到，價格相宜，又可分期付款(最長可供至六十個月)。既免家人臨事片張，又避通貨膨脹之患，預早安排妥善，可無後顧之憂。欲知詳情請與科士蘭墓園代表雲蘭(WINSTON WAN) 接洽。電話：辦公時間 254-3043 或廿四小時電：525-3907。傳呼機(PAGER)號碼5916 科士蘭墓園及海峽殖民地聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

雲埠建權社第六十二週年社慶及紀念辛亥革命第十週年雙慶賀金鳴謝

華僑酒樓一百元，陳卓堂一百元，漢官酒家一百元，周裕堂一百元，鄭炳光一百元，鄭錦權一百元...



Alpha College 1820 Renfrew Street Vancouver, B.C. Canada V5M 3H9 Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案 招收本地及海外81年度秋季(九月)及82年度春季(一月)新生...

沙堆倫安會慶祝，華人的土聯誼會祝詞，陳顯川總堂祝詞，片市環球黨社祝詞，馬氏公所祝詞...

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

名園大酒家 楊柳青小姐 周玲小姐 紫凌小姐

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

園桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

裝修工程 周先生 電話: 253-9651 321-4750

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant 地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話: 六八四·一九一六

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 精美粵菜 掛爐燒烤 歡迎外賣

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

金馬餅店茶餐廳 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 415 Main St. Vancouver B. C.

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244

聯邦房屋部長答九居民要求

呼籲銀行暫停封屋

(渥太華訊)來自全國各地七百多名憤怒的業主，日前乘車遊巴上往加拿大國會大廈，就高按揭利率壓迫一事，向聯邦政府請願，結果獲得房屋部長高士高答允，向銀行要求暫時停止向無法供屋人士收屋，等候聯邦提出新財政預算案。
高士高曾接見多名請願代表，聽取他們的意見及投訴，隨後他在記者追問下，透露會正式向各銀行及地產公司提出要求，暫時停止向無法供屋人士收屋，等候聯邦財政預算案提出時，聯邦將有辦法協助此等面臨無家可歸人士。
該批七百多名業主，是響應多倫多太陽報發起的抗議高按揭利率運動，前往渥太華請願，他們之中，大多數人的按揭期將滿，將會受到銀行或貸款公司方面大幅提高利息，使他們無法供屋而面臨被收屋的困境。

政府研究新計劃 幫助有困難屋主

(多倫多星報訊)加拿大銀行手頭目前研究的一項新計劃，這項計劃將把目前的二十個抵押利率減低百分之六。
聯邦政府的高級官員說，財政部長傑克曼正研究這項計劃，如能採用，這項計劃將是新預算的一個項目。
這個新計劃是由滿地可銀行和諾華斯高沙銀行呈交政府的。這項計劃的基金由私人投資者捐助，信託公司和金融機構專為有困難的屋主服務的，投資者所得的利潤可以得到政府稅務上的扣除。
投資者投資自一萬元至十萬元，可得一張投資抵押金證書，投資者持此證書，可向政府繳納劃一的稅款，而不需像入息稅那樣有高低之分。

卑詩交通廳長致電 警告聯邦電視委會

(渥太華訊)卑詩省交通廳長羅德曼昨日致電聯邦電視委員會，指出假如委員會擬議對交通廣播及電子支付款項電視機無司法管轄權，應不受限制。
卑詩省政府交通廳長羅德曼昨日致電聯邦電視委員會，指出假如委員會擬議對交通廣播及電子支付款項電視機無司法管轄權，應不受限制。
卑詩省政府交通廳長羅德曼昨日致電聯邦電視委員會，指出假如委員會擬議對交通廣播及電子支付款項電視機無司法管轄權，應不受限制。

展覽會場陳列汽車 歡迎各界人士參觀

(雲訊)一九八一年第九屆卑詩省汽車展覽會，定於十月廿三日星期五至廿五日星期日，在雲璋太平洋國家展覽會場舉行，展出各種汽車，且有世界影都荷李道名星到場主持助慶。
展覽時間，星期五，下午五時至十一時，星期六，中午十二時至十一時，星期日，中午十二時至下午十時，入場券在展覽會場出售。

加西培正同學會 定期改選新職員

(雲訊)加西培正同學會今年屆會長暨各職工任期屆滿，依會章規定，每兩年改選一次，應由全體會員改選，該會定於十一月二十一日(星期六)下午六時半，假華埠百樂酒樓聚餐，進行選舉，假畢華埠百樂酒樓聚餐，進行選舉，假畢華埠百樂酒樓聚餐，進行選舉。

溫地辟投資分析報告預測

(溫哥華新報訊)溫地辟投資分析報告發表，加拿大宏發證券公司經理高利表示，等待多時聯邦與卑詩省簽訂國家能源政策協議，使加拿大石油公司可以獲得一些利益，改善業務，國內油價，雖然日子已經成為過去，他認為油價比前較低，石油公司可獲較多利益，此舉對於該公司之擴展甚有幫助。

加油公司將可獲利

下，雖然雖然連續兩個月下跌，但是九月份的平均油價九萬六千五百五十二元，仍比今年一月份的七萬七千二百八十八元高了近兩萬元。
今年頭七個月，油價穩定增加，到今年七月，平均油價達到一萬三千九百九十六元，最高峰八月份的時候，平均油價跌到一萬零五百元。
就通常而言，九月份的房屋銷售量應有所改進，但是今年九月却出現遲滯現象，根據多倫多地產商的資料，今年九月共有五千五百七十一家房屋出售，去年同期，則有二千六百七十家。

黑熊出沒京士頓 當局派軍接學童

(京士頓新報訊)京士頓以北的郊區有黑熊出沒，學童憂慮被襲擊，因此當局決定派軍接學童。
定派軍隊接學童，從前該地的學童要步行到大的路旁等候校車。
學童家長於上週告知教育局，他們的子女放學回家時見到黑熊，教育局派員阿登士表示，過去兩週來最少射殺了六隻黑熊。
教育局原定了規例，小學生居住地距學校地對一點六公里，中學生居住地距學校地點二點四公里的，必須步行往學童巴士站，但現在已撤消了此一規例。

丈夫被警飛車撞斃 遺孀獲賠九萬多元

(雲訊)高華加新報訊)雲埠一名男子之遺孀，其丈夫於一九七七年聖誕前夕，駕車被一輛警車緊急飛車失事撞斃，她向卑詩高等法院控訴，昨獲判賠償九萬八千六百六十六元。
遺孀向卑詩高等法院控訴，昨獲判賠償九萬八千六百六十六元。

推舉下列三名同學為下屆會長候選人，其他各職員由當選之會長、經該會同意，自行提名組建。
一、林國瑞，一九六〇年正社，三、鄭榮坤，一九六六年正社，四、林國瑞，一九六六年正社，附各持本會時時參加提名，鼎力支持本會選舉，報名表請在十一月十四日前通知下列其中一位同學，餐費每位十元。
吳善強八七九一五六二二，何國權，華埠酒房，六八一八九〇一七，鄭榮坤，華埠環球旅行社六八一四二三四一，鍾煥興，華埠敬禮街民生食品公司，六八二四三三八。

該家婦素稱善美利絲，根據家庭賠償條例，成功地控告雲埠市府前警督安奴迪，她年卅四歲之丈夫安文基利絲被警車撞斃。
法官裁定安奴迪加罰，被告前警官駕車比緊急行車速度更快，當時他接獲潛入屋行竊案報告而駕車趕往，發生意外失事，不理安全，因此事發生而隨後辭職，一九七八年十二月被控危險駕駛罪正式成立，他之駕車執照吊銷兩個月。
(尚有新聞刊第三版)

一九八二年日曆月曆已經截稿一九八二年最新設計燙金年曆及燙金封仍然接受訂購

水明(加拿大)有限公司
701 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1H6
PHONE: (604) 254-2911

彩色攝影
(三個月課程)
相機運用
光源攝影
彩色沖曬
謝永源教授
電話：三二五〇一七

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 CAMBIE STREET
(604) 874-1934
慶祝國慶，鞋靴平賣 減收八折
男、女、童精品皮鞋、牛皮底、軟底、各種款式
由即日起至十一月一日止

室內設計裝飾工程
優良設計可讓美觀及實用於一爐
本公司包辦可讓閣下省錢及精力

翠苑設計公司
SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434-3480

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫、一切寫字樓

錄發映視協會
3288 Cambie Street & 17th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W4
TEL: (604) 873-0120

本會宗旨在提供最平，最佳娛樂。務令閣下之餘暇之時能合家欣賞香港最新電視片集及電影片。為令大多數會員要求及經本會慎重考慮後決定改善租賃錄影帶辦法如下：

租期	每盒租金 (約二小時節目)
二天	\$ 2.50
三天	\$ 3.50
五天	\$ 5.50
七天	\$ 7.50

外埠租賃錄影帶為期由五天起。本會所有錄影片集及電影片皆會會員觀看。其他人仕如欲入會，本會會員利益最多。有意入會者，請向本會查詢。本會備有節目表及入會詳情，函索即寄。
外埠查詢請寄：VIDEO PEOPLE
P. O. BOX 2014
VANCOUVER B. C. V6B 3P7

好消息

節省能源
各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價格日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝備有煤氣爐欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上有煤氣爐而想轉為煤氣爐。請電：SINCO先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

雲埠洪門民治黨支部通告
洪啟者：本支部昨接總支部公函，以總支部是屆今年科職員任滿將滿，應選出下屆各職職員執行任務。茲定於十月廿五日(星期日)下午一時舉行全加洪門民治黨支部初選提名，務希屆時踴躍參加，請勿放棄，以重選權。
此佈

雲埠洪門民治黨支部
主 委 鄺炳光
秘 書 李耀輝

雲埠建權支社初選提名通告
洪啟者：本支社是屆職員任滿將滿，應選出下屆各職職員執行任務。茲定於十月廿五日(星期日)下午一時在本社禮堂初選提名，及月會同時舉行，務希屆時踴躍參加。
此佈

雲埠建權支社
社 長 雷民盼
書 記 黃振光

Lippy's BAR·B·Q
雞、排骨
明爐烤雞·七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月
由今至十一月十五日止。節目豐富。近又運到大批新國、粵、英語影帶供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。專售名廠電機。錄影機。錄影器材價特平
VHS影帶每打單價\$1800 2-6小時
BETA影帶每打單價\$1500 2-3小時
VHS及BET均有錄影機由695.00起

加大參茸公司
溫哥華華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

維他參丸
VITAL GINSENG
中醫 陳映贊 代客配藥 膏丹丸散
歡迎批發郵購

許忠鋁質窗門
879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。

